

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 168/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 168/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, o Chefe do Executivo manda:

下列人士續任為工商業發展基金管理委員會成員，為期一年，由二零零九年五月十三日起生效：

É renovada a nomeação dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC), pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2009:

主席——經濟局局長；當局長不在或因故不能視事時——其合法代任人；

Presidente — O director da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), e nas suas ausências e impedimentos, o seu substituto legal.

委員——楊寶儀；代任人——麥偉棟；

Vogal — Ieong Pou Yee e, como substituto, Mac Vai Tong;

委員——陳詠兒；代任人——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias；

Vogal — Chan Weng I e, como substituto, Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias;

委員——黃晴錦；代任人——何雅詩；

Vogal — Vong Cheng Kam e, como substituto, Ho Nga Sze;

委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

Vogal — Sylvia Isabel Jacques e, como substituto, Wan Tai Wai, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

二零零九年五月十三日

13 de Maio de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 169/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第116/2007號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、黃志雄擔任人力資源辦公室主任的定期委任，由二零零九年五月二十八日起續期一年。

1. É renovada a comissão de serviço de Wong Chi Hong para coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, pelo período de um ano, a partir de 28 de Maio de 2009.

二、給予人力資源辦公室主任等同於十二月二十一日第85/89/M號法令表一欄一所載局長薪俸點的報酬。

2. Ao coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos é atribuída a remuneração equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零九年五月十四日

14 de Maio de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 170/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第116/2007號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、盧瑞冰擔任人力資源辦公室副主任的定期委任，由二零零九年五月二十八日起續期一年。

二、給予人力資源辦公室副主任等同於十二月二十一日第85/89/M號法令表一欄一所載副局長薪俸點的報酬。

二零零九年五月十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a comissão de serviço de Lou Soi Peng para coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos, pelo período de um ano, a partir de 28 de Maio de 2009.

2. À coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos é atribuída a remuneração equiparada ao índice de vencimento de subdirector constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

14 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 171/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一、二款的規定，作出本批示。

一、陳致平續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事。

二、本批示二零零九年五月十日生效。

二零零九年五月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Chan Chi Ping Victor, para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 10 de Maio de 2009.

20 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 172/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一、二款的規定，作出本批示。

一、蘇朝暉學士續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事。

二、本批示二零零九年五月十五日生效。

二零零九年五月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A., do licenciado Sou Chio Fai.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Maio de 2009.

20 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 173/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第10/1999號法律第九十四條第一款（二）項及第九十七條第一款的規定，作出本批示。

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦，對法官委員會委員許輝年及林綺濤的任期予以續期。

二、本批示自公佈之日起生效。

二零零九年五月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 173/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 94.º e do n.º 1 do artigo 97.º da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos membros do Conselho dos Magistrados Judiciais Philip Xavier e Anabela Sales Ritchie, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

20 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 174/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十二條第三款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、陶永強工程師擔任政府駐澳門電訊有限公司代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零九年六月三十日起生效。

二零零九年五月二十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 3 do artigo 12.º do contrato de concessão, em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL», do engenheiro Tou Veng Keong, pelo período de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Junho de 2009.

21 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過簽署人於二零零九年五月四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款規定，容國基在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零九年六月十一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點205點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，李華新在政府總部輔助部門擔任第一職階熟練助理員的散位合同，由二零零九年六月一日起續期壹年。

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2009:

Long Kuok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2009.

Lei Wa San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，張雄在政府總部輔助部門擔任第七職階助理員的散位合同，由二零零九年七月一日續期至十一月十六日。

透過辦公室主任二零零九年五月十二日批示：

應下列人員的請求，解除其在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，自二零零九年五月十五日起生效：

鄭福昌——第六職階熟練工人；

葉金泉——第四職階半熟練工人。

更正

鑑於公佈於二零零九年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第1842（2008）號決議的葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定更正如下：

原文為：

“（…）Resoluções（…）e n.º 1820（2000）（…）”

應改為：

“（…）Resoluções（…）e n.º 1820（2008）（…）”。

第5款原文為：

“（…）Resolução n.º 1765（2007）（…）”

應改為：

“（…）Resolução n.º 1826（2008）（…）”。

第11款原文為：

“（…）15 de Abril de 2008（…）”

應改為：

“（…）15 de Abril de 2009（…）”。

二零零九年五月十三日

行政長官 何厚鏞

二零零九年五月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Cheong Hong — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Julho a 16 de Novembro de 2009.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir indicadas, nos SASG, a partir de 15 de Maio de 2009:

Chiang Fok Cheong, como operário qualificado, 6.º escalão;

Ip Kam Chun, como operário semiquilificado, 4.º escalão.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões no texto em língua portuguesa da Resolução n.º 1842 (2008), publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, II Série*, n.º 16, de 22 de Abril de 2009, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à rectificação das mesmas:

Onde se lê:

«(...) Resoluções (...) e n.º 1820 (2000) (...)»

deve ler-se:

«(...) Resoluções (...) e n.º 1820 (2008) (...)».

No n.º 5, onde se lê:

«(...) Resolução n.º 1765 (2007) (...)»

deve ler-se:

«(...) Resolução n.º 1826 (2008) (...)».

No n.º 11, onde se lê:

«(...) 15 de Abril de 2008 (...)»

deve ler-se:

«(...) 15 de Abril de 2009 (...)».

13 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Maio de 2009. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 14/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政暨公職局局長朱偉幹學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“永華清潔打腊服務”簽訂為行政暨公職局提供清潔服務的合同。

二零零九年五月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年五月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 14/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciado José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Limpeza Veng Va».

15 de Maio de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Maio de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第 72/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

一、下列人士獲續任為文化諮詢委員會成員：

李鵬翥；

李觀鼎；

沙雁期；

馬若龍；

查偉革；

崔世平；

張毅；

黃如楷；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 72/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo de Cultura, das seguintes individualidades:

Lei Pang Chu;

Lei Kun Teng;

Henrique Miguel Pedro Saldanha;

Carlos Alberto dos Santos Marreiros;

Oswaldo da Veiga Jardim Neto;

Chui Sai Peng José;

Zhang Yi;

Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong;

湯梅笑；
劉龍龍；
黎榮照；
薛力勤；
蘇樹輝。

Tong Mui Siu;
Liu Bolong;
Lai Wing Chiu;
Sit Lek Kan; e
Ambrose So.

二、本批示由二零零九年六月五日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Junho de 2009.

二零零九年五月十二日

12 de Maio de 2009.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 73/2009 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 73/2009

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門安全有限公司簽訂體育發展局總部保安及監察服務合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança da sede do Instituto do Desporto, a celebrar com a «G4S Security Services (Macau) Limitada.».

二零零九年五月十二日

12 de Maio de 2009.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 74/2009 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2009

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與達亨機電工程有限公司簽訂“澳門東亞運動會體育館進行燈光照明控制系統改善工程”合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução das obras de adaptação do sistema de controlo da iluminação da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Sociedade de Engenharia Mecânica e Eléctrica Tat Hang Limitada.».

二零零九年五月十二日

12 de Maio de 2009.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 75/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與達亨機電工程有限公司簽訂“澳門東亞運動會體育館貴賓休息室空調系統調整改善工程”合同。

二零零九年五月十二日

社會文化司司長 崔世安

二零零九年五月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室**第 23/2009 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「澳門管理專業協會」簽訂「公共部門及機構能源效益及節能計劃——能耗數據庫及標準借鑒研究服務」合同。

二零零九年五月十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de remodelação do sistema de ar condicionado das salas «VIP» da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Sociedade de Engenharia Mecânica e Eléctrica Tat Hang Limitada».

12 de Maio de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de Estudo para a Criação de Base de Dados e Padrões de Referência do Consumo Energético do Programa sobre Eficiência e Conservação Energética para os Serviços e Organismos Públicos», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Associação de Gestão (Management) de Macau».

15 de Maio de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月三十日作出的批示：

梁詩穎——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十七條至第十九條，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零九年六月八日至十二月十九日。

二零零九年五月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Abril de 2009:

Leong Si Weng — contratada além do quadro como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, alínea 6), e 17.^o a 19.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999, e ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, de 8 de Junho a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零九年五月十一日批示如下：

梅健昌——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零九年六月二十二日起，以散位合同方式續聘用為第七職階熟練助理員，為期一年。

二零零九年五月十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Maio de 2009:

Michael Moy — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.^o 10/2000, 30.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 3/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Maio de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制人員，關員編號25901——馮志顯在保安協調辦公室的派駐，並由二零零九年五月二十三日起返回海關執勤。

二零零九年五月十九日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2009:

Fong Chi Hin, verificador alfandegário n.^o 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressar e exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Maio de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照二零零九年五月十一日立法會執行委員會議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本部門編制外合同的第一職階首席高級技術員阮佩儀碩士及第一職階二等高級技術員林倩雯學士訂定新的編制外合同，以擔任第一職階顧問高級技術員及第一職階一等高級技術員，為期一年，分別由二零零九年七月十日及六月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本部門編制外合同的第一職階一等技術員余文暉學士訂定新的編制外合同，以擔任第一職階首席技術員，為期一年，由二零零九年七月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改屬行政暨公職局人員編制的第一職階一等翻譯員Luís Gabriel Batalha的徵用狀況，改為在本部門擔任第一職階首席翻譯員，由二零零九年五月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第四職階熟練助理員繆炳培及第一職階熟練助理員杜志康的散位合同續期一年，分別由二零零九年六月十三日及六月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第四職階工人林重愛的散位合同續期一年，由二零零九年七月一日起生效。

二零零九年五月十五日於立法會輔助部門

秘書長 副秘書長楊瑞茹代行

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自代理行政長官於二零零九年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用社會工作局編制人員，第一職階首席高級技術員

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Maio de 2009:

Mestre Iun Pui I, técnica superior principal, 1.º escalão, e licenciada Lam Sin Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora e técnica superior de 1.ª classe, ambas do 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho e 1 de Junho de 2009, respectivamente.

Licenciada U Man Fai, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2009.

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — alterada a situação da sua requisição, para intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009.

Mio Peng Pui e Tou Chi Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 4.º e 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 e 16 de Junho de 2009, respectivamente.

Lam Chong Oi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Maio de 2009. — Pela Secretária-geral, *Ieong Soi U*, Secretária-geral adjunta.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a a Chefe do Executivo, interina, de 15 de Maio de 2009:

Yang Chong Wei, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico supe-

楊崇蔚在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員職務之期限，自二零零九年六月一日起，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以編制外合同方式聘用蔡潔茹在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零九年五月三十一日起生效，為期一年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准李敏濤之編制外合同由二零零九年六月四日起續期一年，並由該日起晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸455點。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准林建琪之編制外合同由二零零九年六月四日起續期一年，並由該日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸275點。

二零零九年五月二十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

rior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Choi Kit U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2009.

Lei Man Tou, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2009.

Lam Kin Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2009.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Maio de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用趙家偉及鮑健珍在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，分別自二零零九年四月十日及四月十四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2009:

Chiu Ka Wai e Pau Kin Chan — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 14 de Abril de 2009, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2009:

Mak Soi Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

麥瑞華在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275，為期一年，自二零零九年四月十五日起生效。

聲明

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，現時以定期委任方式擔任廉政公署處長職位的本局人員編制內第二職階顧問高級資訊技術員蕭仲賢，轉為本局人員編制內超額狀況。

二零零九年五月十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que João Baptista Siu aliás Siu Chong In, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, exercendo, actualmente o cargo de chefe de divisão do Comissariado contra a Corrupção, em comissão de serviço, transita para a situação de supranumerário ao quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零九年四月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳劍燕在法律及司法培訓中心擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點195，試用期六個月，自二零零九年五月十二日起生效。

按簽署人於二零零九年四月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a項及第五款之規定，本局第一職階熟練工人鍾利威的散位合同第三條款修改為第二職階熟練工人，薪俸點160，自二零零九年四月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年四月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥國楷在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，為期一年，自二零零九年四月二十七日起生效。

二零零九年五月十五日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Abril de 2009:

Chan Kim In — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 21 de Abril de 2009:

Chong Lei Wai, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Abril de 2009:

Mak Kuok Kai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零九年四月三十日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭詠儀及黃子麟在本局擔任職務之編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零九年四月三十日起生效。

按副局長於二零零九年五月四日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳婉麗及吳雲嶺在本局擔任第一職階一等資訊技術員職務之編制外合同自二零零九年六月十三日起獲續期一年。

按副局長於二零零九年五月八日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，許嫻金在本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同獲准續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為同一職級之第二職階，薪俸275點，自二零零九年六月二十一日起生效。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，向錦榮在本局擔任第五職階助理員職務之散位合同獲續期一年，自二零零九年七月三日起生效。

二零零九年五月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零零九年五月十五日之批示：

本局第一職階二等資訊技術員陳志生學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2009:

Chiang Weng I e Wong Chi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2009:

Chan Un Lai e Ng Wan Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Maio de 2009:

Hoi Wan Kam, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.^o, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2009.

Heong Kam Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2009:

Licenciado Chan Chi Sang, técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções

共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零九年六月六日起生效。

本局第一職階一等照相排版操作員呂桂妹副學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零九年六月六日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年並執行相關職務：

第四職階助理員陳慧娟，由二零零九年六月十三日起生效；

第四職階半熟練工人羅百富，由二零零九年六月十五日起生效；

第五職階助理員石小玲，由二零零九年六月十五日起生效；

第一職階助理員鄧應強，由二零零九年六月十五日起生效。

二零零九年五月十五日於印務局

代局長 梁禮亨

no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

Bacharel Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Wai Kun, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2009;

Lo Pak Fu, como operário semiquilificado, 4.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2009;

Seak Sio Leng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2009;

Tang Ieng Keong, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2009.

Imprensa Oficial, aos 15 de Maio de 2009. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

透過本辦公室主任於二零零九年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，*Maria Teresa Marreiros Netto Rodrigues*學士的編制外合同獲續期，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，由二零零九年六月四日起至十二月三日止。

二零零九年五月十九日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 11 de Maio de 2009:

Licenciada *Maria Teresa Marreiros Netto Rodrigues* — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 4 de Junho a 3 de Dezembro de 2009.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 19 de Maio de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零九年三月二十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，澳門藝術博物館第三職階特級管理員 **Geraldo Gabriel Gomes**，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸165點，相當於薪俸330點的百分之五十，自二零零九年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第三職階三等文員 **Do Espírito Santo, Adriano**，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸220點，自二零零九年六月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零零九年三月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第三職階特級技術輔導員 **Machado de Mendonça, Americo**，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸430點，自二零零九年六月十日起生效。

按本署管理委員會於二零零九年五月八日會議所作之決議：

下列公務員為在有關考試中之合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任於有關之人員編制內下列之相應職級：

前臨時海島市政局：

雷,世顯學士及陳,永新學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階顧問高級技術員。

前臨時澳門市政局：

吳,秀虹學士及梁,詠嫻學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階顧問獸醫；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Março de 2009:

Geraldo Gabriel Gomes, fiel especialista, 3.º escalão, índice 165, correspondente a 50% do índice 330, do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Do Espírito Santo, Adriano, terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Março de 2009:

Machado de Mendonça, Americo, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, dos SCEU — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2009.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Maio de 2009:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas, dos quadros de pessoal da ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ex-CMIP:

Licenciados Loi, Sai Hin e Chan, Veng San, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão.

Ex-CMMP:

Licenciadas Ung, Sau Hong e Leung, Veng Han, classificadas, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para médicas veterinárias assessoras, 1.º escalão;

Telo Mexia, João Carlos Baptista Soares 碩士——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階顧問高級技術員（建築範疇）；

何偉文學士——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階顧問高級技術員（土木工程範疇）。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零九年二月六日作出之批示，並於同年四月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門文化中心第六職階半熟練工人鄔仲華，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸210點，自二零零九年二月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年三月十六日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

何偉光——市民事務辦公室第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年六月十七日起生效。

行政輔助部：

羅月明——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年六月二十一日起生效；

區間開——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年三月十六日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第七職階助理員簡燕歡，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零零九年七月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年三月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，林金細除外，續至二零零九年十月十一日止：

Mestre Telo Mexia, João Carlos Baptista Soares, único classificado, para técnico superior assessor, 1.º escalão, área de arquitectura;

Licenciado Ho, Vai Man José, único classificado, para técnico superior assessor, 1.º escalão, área de engenharia civil.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 9 de Abril do mesmo ano:

Wu, Chong Wa, operário semiqualeficado, 6.º escalão, do CCM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 210, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Março de 2009, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho, Wai Kuong, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, no GC, a partir de 17 de Junho de 2009.

Nos SAA:

Lo, Ut Meng, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 21 de Junho de 2009;

Ao, Kan Hoi, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Março de 2009, presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Kan, In Fun, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Março de 2009, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lam, Kam Sai, até 11 de Outubro de 2009, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

道路渠務部：

許國輝——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零九年六月二十三日起生效；

周偉強——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年六月二十日起生效；

劉永光及吳石允——第六職階工人，薪俸160點，分別自二零零九年六月十四日及七月一日起生效。

財務資訊部：

鄒濂熙——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零九年六月四日起生效；

朱佩明——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年六月二十一日起生效；

林金細——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零九年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改其等散位合同第三條款：

馮國榮——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零九年七月三十日起生效；

譚連珍——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年六月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年三月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室第七職階助理員孔雪屏及歐陽惠珍，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，皆自二零零九年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年三月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，何群多及孫潔廉除外，分別續至二零零九年九月五日及二零一零年一月五日止：

孫潔廉——資訊處第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年七月一日起生效。

Nos SSMU:

Hoi, Kuok Fai, operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 23 de Junho de 2009;

Chau, Vai Keong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 20 de Junho de 2009;

Lao, Weng Kuong e Ng, Seak Wan, operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 14 de Junho e 1 de Julho de 2009, respectivamente.

Nos SFI:

Chao, Lim Hei, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Junho de 2009;

Chu, Pui Meng, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 21 de Junho de 2009;

Lam, Kam Sai, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fong, Kuok Weng, operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Julho de 2009;

Tam, Lin Chan, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 12 de Junho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Março de 2009, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Hong, Sut Peng e Au Ieong, Vai Chan, auxiliares, 7.º escalão, índice 160, do GAT — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2009, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ho, Kuan To e Sun, Kit Lim, até 5 de Setembro de 2009 e 5 de Janeiro de 2010, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sun, Kit Lim, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, na DI, a partir de 1 de Julho de 2009.

環境衛生及執照部：

陳,珍暖、周,樹洪、曹,英強、盧,金棠、楊,仲輝、李,景垣、梁,志剛、孫,福寶、戴,健生及何,群多——第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零九年七月一日起生效；

鍾,妙琼、郭,燕玲及王,惠菊——第五職階助理員，薪俸140點，皆自二零零九年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年三月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

羅,偉文——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零九年六月二日起生效；

陳,頌平——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零九年六月二十九日起生效；

鄧,海寧——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年七月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零九年三月三十一日作出之批示，並於同年四月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階熟練工人趙,健回，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零九年四月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，孫,學源及何,連妹除外，分別續至二零零九年八月十九日及二零一零年二月二十六日止：

周,志華——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零九年六月十九日起生效；

吳,桂孚——第二職階熟練工人，薪俸160點，自二零零九年六月十六日起生效；

何,炳容——第七職階工人，薪俸180點，自二零零九年七月一日起生效；

張,少強、何,龍輝、林,挽壯、蔣,煒身、姚,子榮、林,建棋、林,國明、梁,連華、譚,敬院、孫,學源及何,連妹——第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零九年七月一日起生效；

Nos SAL:

Chan, Chan Nun, Chao, Su Hong, Chou, Ieng Keong, Lou, Kam Tong, Ieong, Chong Fai, Lei, Keng Wun, Leong, Chi Kong, Sun, Fok Pou, Tai, Kin Sang e Ho, Kuan To, auxiliares, 7.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Julho de 2009;

Chong, Mio Keng, Kuok, In Leng e Wong, Wai Kok, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, todos a partir de 21 de Junho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Março de 2009, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo, Wai Man, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 2 de Junho de 2009;

Chan, Chong Peng, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Junho de 2009;

Tang, Hoi Neng, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 31 de Março de 2009, presentes na sessão realizada em 3 de Abril do mesmo ano:

Chio, Kin Wui, operário qualificado, 5.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Sun, Hok Un e Ho, Lin Mui, até 19 de Agosto de 2009 e 26 de Fevereiro de 2010, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chao, Chi Wa, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 19 de Junho de 2009;

Ng, Kuai Fu, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Junho de 2009;

Ho, Peng Iong, operário, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2009;

Cheong, Sio Keong, Ho, Long Fai, Lam, Wan Chong, Cheong, Wai San, Io, Chi Weng, Lam, Kin Kei, Lam, Kuok Meng, Leong, Lin Wa, Tam, Keng Un, Sun, Hok Un e Ho, Lin Mui, auxiliares, 7.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Julho de 2009;

胡,志強——第五職階助理員,薪俸140點,自二零零九年六月十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零九年四月一日作出之批示,並於同月三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

龔,德雄及鄭,富成——第三職階首席稽查,薪俸210點,分別自二零零九年六月二十六日及六月二十八日起生效;

顧,新明——第六職階熟練助理員,薪俸190點,自二零零九年六月二十七日起生效;

李,濟強——第五職階熟練助理員,薪俸170點,自二零零九年六月六日起生效;

梁,潤萍——第五職階助理員,薪俸140點,自二零零九年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月七日作出之批示,並於同月九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部第五職階熟練工人梁,華堅,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸220點,自二零零九年五月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月七日作出之批示,並於同月九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部第六職階助理員汪,志超,獲修改其散位合同第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸160點,自二零零九年五月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月八日作出之批示,並於同月九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲修改其等散位合同第三條款:

李,惠蓮——衛生監督部第四職階助理員,薪俸130點,自二零零九年五月二十一日起生效。

Wu, Chi Keong, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 1 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kong, Tak Hong e Kong, Fu Seng, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 26 e 28 de Junho de 2009, respectivamente;

Ku, San Meng, auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 27 de Junho de 2009;

Lei, Chai Keong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 6 de Junho de 2009;

Leong, Ion Peng, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Leong, Wa Kin, operário qualificado, 5.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Wong, Chi Chio, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Wai Lin, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos SIS, a partir de 21 de Maio de 2009.

環境衛生及執照部：

陳,招治——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年五月七日起生效；

冼,彩燕——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年五月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十四日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階半熟練工人鄭,柏林，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸190點，自二零零九年六月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十六日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第五職階助理員麥,棟材，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零九年五月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款：

余,永棠——環境衛生及執照部第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零九年六月十五日起生效。

園林綠化部：

黎,錦添——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年六月十八日起生效；

梁,偉祥、尹,力洪、譚,順友、蕭,煥添、劉,棧能、余,燕恩及譚,順明——第六職階助理員，薪俸150點，首位自二零零九年六月六日起生效，其餘自二零零九年六月一日起生效；

何,沃宣——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年六月十八日起生效。

Nos SAL:

Chan, Chio Chi, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 7 de Maio de 2009;

Sin, Choi In, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Maio de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Kuong, Pak Lam, operário semiqualificado, 5.º escalão, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Abril de 2009, presente na sessão realizada de 20 do mesmo mês e ano:

Mak, Tong Choi, auxiliar, 5.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Weng Tong, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, nos SAL, a partir de 15 de Junho de 2009.

Nos SZVJ:

Lai, Kam Tim, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Junho de 2009;

Leong, Wai Cheong, Wan, Lek Hung, Tam, Son Iao, Sio, Wun Tim, Lao, Chan Nang, U, In Ian e Tam, Son Meng, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 6 para o primeiro e 1 de Junho de 2009 para os restantes;

Ho, Iok Sun, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 18 de Junho de 2009.

二零零九年五月十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Maio de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

法律改革辦公室

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長於二零零九年五月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用身份證明局編制人員，首席技術輔導員馮炳傑，在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員的職務之期限，自二零零九年五月十七日至九月十二日止。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2009:

Fong Peng Kit, adjunto-técnico principal, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação — prorrogada, a sua requisição, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 17 de Maio a 12 de Setembro de 2009.

二零零九年五月二十日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 20 de Maio de 2009. —
A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零九年四月三日之批示：

黎嘉駿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等資訊督導員之職務，自二零零九年五月二十二日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Abril de 2009:

Lai Ka Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2009.

按照經濟財政司司長於二零零九年四月二十二日之批示：

麥偉棟碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，由二零零九年五月五日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局產業發展廳廳長之職務。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2009:

Mestre Mac Vai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Maio de 2009.

陳子慧學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零九年五月十日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局知識產權廳廳長之職務。

Licenciada Chan Tze Wai — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 10 de Maio de 2009.

陳靜雯——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零九年六月一日起，以散位合同於本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月。

Chan Cheng Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

二零零九年五月十五日於經濟局

代局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Maio de 2009.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

澳門特別行政區
與
港澳飛翼船有限公司
簽署之公證合同摘錄

澳門（外港）與香港之間海上客運服務營運合同之附加公證合同

茲證明：一九八九年五月九日在財政局公證處第269號簿冊第9頁至18頁繕立之《澳門（外港）與香港之間海上客運服務營運合同》，其最後的修訂合同繕立於一九九九年十一月二十五日同一公證處第317號簿冊第88頁至96頁背頁內，現再對其作出修改，此公證合同繕立於二零零九年五月十四日同一公證處第448號簿冊第76頁至77頁，內容如下：

“獨一條——延長期限

一、一九九九年十一月二十五日於財政局公證員見證下簽訂並以摘錄形式刊登於一九九九年十二月九日第四十九期《澳門政府公報》第二組的公證合同由澳門地區與港澳飛翼船有限公司簽署修訂之『澳門（外港）與香港之間海上客運服務營運合同』第三條第一款所指的合同期限由二零零九年五月十日起延長五年。

二、合同其他條款維持經一九九九年十一月二十五日修訂並透過摘錄形式於上款所指日期的《澳門政府公報》刊登之版本。

雙方簽署本合同。”

二零零九年五月十九日於財政局

專責公證員 朱奕聰

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年四月二十六日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，Vitória Alice Maria da Conceição在本局擔任副局長的定期委任自二零零九年四月二十七日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零九年四月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa
Especial de Macau
e
a HongKong Macao Hydrofoil Company, Limited

Adicional ao contrato de exploração do serviço de transportes
marítimos de passageiros entre Macau (Porto Exterior)
e Hong Kong

Certifico que por contrato de 14 de Maio de 2009, lavrado a folhas 76 a 77 do Livro 448 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi revisto o contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre Macau (porto exterior) e Hong Kong, do contrato de 9 de Maio de 1989, lavrado a folhas 9 a 18 do Livro 269, revisto ultimamente por contrato de 25 de Novembro de 1999, lavrado a folhas 88 a 96 do Livro 317, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Artigo único — Prorrogação do prazo

Um. O prazo de vigência fixado no número Um do artigo terceiro – (Prazo) – do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre Macau (Porto Exterior) e Hong Kong, outorgado entre o Território de Macau e a Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited, revisto por escritura de 25 de Novembro de 1999 publicada, por extracto, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999, é prorrogado por cinco anos, contados a partir de 10 de Maio de 2009.

Dois. Em tudo o resto mantém-se o clausulado do contrato revisto em 25 de Novembro de 1999 e publicado, por extracto, no *Boletim Oficial* de Macau referido no número anterior.

Assim o outorgam.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Maio de 2009.
— O Notário Privativo, *Chu Iek Chong*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2009:

Vitória Alice Maria da Conceição — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2009:

Loi Wai Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo pe-

制外合約方式聘用之一等技術輔導員雷偉堂獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零零九年五月二十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Thelma Raquel Melo da Costa在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零九年六月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月四日的批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，蕭燕玲在本局擔任設計暨組織處處長之定期委任自二零零九年五月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Osvaldino Domingos Águes在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ricardo Jorge Teixeira Santos在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年六月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零九年六月六日起獲續期一年。

ríodo de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Thelma Raquel Melo da Costa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2009:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio 2009.

Osvaldino Domingos Águes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Ricardo Jorge Teixeira Santos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

聲明書 Declaratóes

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap./組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 編號 Códigod	經濟 編號 Códigod					
01	09	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 04-03-00-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 社團及組織 家庭及個人	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Associações e organizações Famílias e indivíduos	1,000,000.00	1,000,000.00	“18/05/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/05/2009”
總額						1,000,000.00	1,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap./組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 編號 Códigod	經濟 編號 Códigod					
01	15	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 3-03-0 1-01-1	02-01-08-00 02-03-01-00 02-03-02-01 02-03-04-00 02-03-05-03 02-03-08-00 07-10-00-00	一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處 其他耐用用品 各類資產 電費 動產 交通及通訊之其他負擔 技術及專業培訓 機械及設備	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM Outros bens duradouros Diversos Energia eléctrica Bens móveis Outros encargos de transportes e comunicações Formação técnica ou especializada Maquinaria e equipamento	100,000.00 100,000.00 100,000.00	100,000.00 100,000.00 200,000.00 50,000.00 50,000.00	“15/05/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/05/2009”
總額						400,000.00	500,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigod 項Alin.					
01	24	8-01-0	01-01-05-01	一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS			"14/05/2009 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/05/2009"
		8-01-0	01-01-07-00	工資	Salários		442,000.00	
		8-01-0	01-02-01-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	32,500.00		
		8-01-0	01-02-03-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00		
		8-01-0	01-05-02-00	額外工作	Trabalho extraordinário	11,500.00	594,000.00	
		8-01-0	02-01-01-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	5,000.00	1,980,000.00	
		8-01-0	02-02-02-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	150,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	181,800.00		
		8-01-0	02-03-08-00	各類資產	Diversos	60,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
		8-01-0	07-10-00-00	99 其他	Outros		1,534,800.00	
12	00	9-03-0	05-04-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
				共用開支	DESPESAS COMUNS			
				備用撥款	Dotação provisional	4,060,000.00		
總 額						4,550,800.00	4,550,800.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigod 項Alin.					
12	00	1-01-3	04-01-05-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			"12/05/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/05/2009"
		9-03-0	05-04-00-00	立法會選舉管理委員會（新項目）	Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa (nova rubrica)	30,000,000.00		
				備用撥款	Dotação provisional		30,000,000.00	
總 額						30,000,000.00	30,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	Alin.					
37	00	7-02-0	01-01-06-00	體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO Duplicação de vencimentos Abono para falhas Ajudas de custo diárias	30,000.00 820,000.00	850,000.00	“18/05/2009之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/05/2009”
		7-02-0	01-02-04-00	重疊薪俸				
		7-02-0	01-06-03-02	錯算補助				
				日津貼				
總 額						850,000.00	850,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização						
		經濟 Código	Alin.											
38	00	7-01-0	01-01-01-01	文化局	INSTITUTO CULTURAL Vencimentos ou honorários Remunerações Remunerações Salários Trabalho extraordinário Energia eléctrica Outros	4,000,000.00 500,000.00 390,000.00	3,500,000.00 1,390,000.00	“14/05/2009之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2009”						
		7-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費										
		7-01-0	01-01-03-01	報酬										
		7-01-0	01-01-05-01	報酬										
		7-01-0	01-02-03-00	工資										
		7-01-0	01-02-03-00	01 額外工作										
		7-01-0	02-03-02-01	電費										
		7-01-0	02-03-08-00	99 其他										
		總 額							5,100,000.00	5,100,000.00				
		Total												

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 編號 Código Económica 環Alin.					
38	00	7-01-0	01-01-01-01	文化局	INSTITUTO CULTURAL			“18/05/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/05/2009”
		7-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		600,000.00	
		7-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	4,280,000.00	3,200,000.00	
		7-01-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações	800,000.00		
		7-01-0	01-01-09-00	工資	Salários			
		7-01-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		350,000.00	
		7-01-0	01-02-06-00	假期津貼	Subsídio de férias		400,000.00	
		7-01-0	02-01-01-00	房屋津貼	Subsídio de residência		150,000.00	
		7-01-0	02-03-02-02	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		500,000.00	
		7-01-0	02-03-07-00	衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00		
		7-01-0	02-03-08-00	廣告費用	Encargos com anúncios	70,000.00		
		7-01-0	05-02-02-00	其他	Outros	150,000.00		
				物料	Material		200,000.00	
總 額						Total	5,400,000.00	5,400,000.00

二零零九年五月二十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Maio de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十七日作出的批示：

岑嘉瑤，為本局第一職階首席技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零零九年六月四日起生效。

何敬行及何靜瑜，為本局第一職階二等資訊技術員，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合約，職級及職階不變，為期一年，分別由二零零九年六月三日及六月四日起生效。

麥靜芝，為本局第六職階助理員，薪俸點為150，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年六月四日起生效。

龍寶琮及黃倩明，為本局第三職階助理員，屬散位合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第四職階助理員，薪俸點為130，分別由二零零九年六月六日及六月十五日起生效。

二零零九年五月十四日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2009:

Shum Kelly, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2009.

Ho King Hang e Ho Cheng U, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 4 de Junho de 2009, respectivamente.

Mak Cheng Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2009.

Long Pou Keng e Wong Sin Meng, auxiliares, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 15 de Junho de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Maio de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a

則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

林秀香，自二零零九年六月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

鄭泓，自二零零九年六月九日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

João José de Almeida Leitão及吳益平，自二零零九年五月十七日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點。

二零零九年五月十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Sau Heong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Junho de 2009;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Junho de 2009;

João José de Almeida Leitão e Ng Iek Peng, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 17 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Ricardo Miguel Dias Colaço、周少容、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、鄭麗雲、盧敏儀、Nuno Pereira Tang、繆樺、李家欣、曹偉康、Jaquelina da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、黎嘉雯、Eurico da Silva Leong、Sandra Maria Sales Crestejo及楊少陽以散位合同方式在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點195，為期三個月，首位自二零零九年四月二十七日起生效，其餘自二零零九年四月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭嘉敏以散位合同方式

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Abril de 2009:

Ricardo Miguel Dias Colaço, Chau Sio Iong, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Cheang Lai Van, Lo Mun Yee, Nuno Pereira Tang, Mio Wa, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaquelina da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Lai Carmen, Eurico da Silva Leong, Sandra Maria Sales Crestejo e Ieong Sio Ieong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 para o primeiro e 21 de Abril de 2009, para os seguintes.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Cheang Ka Man — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點195，為期三個月，自二零零九年四月三十日起生效。

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2009.

二零零九年五月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Maio de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年五月十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，周非凡在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零零九年七月十二日起生效。

二零零九年五月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Maio de 2009:

Chao Fei Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Maio de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年五月十二日發出的批示：

(一) 經濟局退休第七職階助理員李炳權之遺孀黎麗鑽，退休及撫卹制度會員編號36447，每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年三月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的60點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2009:

1. Lai Lai Chun, viúva de Lei Peng Kun, que foi auxiliar, 7.º escalão, aposentado, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36447 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Março de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 60, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十日發出的批示：

終審法院院長辦公室助理書記員 José Manuel Trindade，供款人編號 6059447，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第 5/2007 號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

按照二零零九年五月十二日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳錦新在本會擔任第一職階助理員之散位合同，自二零零九年六月一日起，以附註形式續期一年，並修改合同第三條款，轉為第二職階助理員。

二零零九年五月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門監獄編制人員，第一職階一等行政文員 Manuel Augusto Valente 在本辦公室擔任第一職階首席行政文員，自二零零九年六月一日至二零一零年三月三日。

聲明

為著有關效力，茲聲明澳門監獄第一職階一等行政文員 Manuel Augusto Valente，在本辦以徵用方式擔任職務，自二

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2009:

José Manuel Trindade, escrivão judicial adjunto do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6059447, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 12 de Maio de 2009:

Chan Kam San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2009.

Fundo de Pensões, aos 22 de Maio de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Manuel Augusto Valente, primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — requisitado, como oficial administrativo principal, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2009 a 3 de Março de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Manuel Augusto Valente, primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, do EPM, requisi-

零零九年五月二十七日起，因應其要求而終止其徵用，並於同日返回原機關。

二零零九年五月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

tado para desempenhar funções neste Gabinete, cessará a seu pedido, a requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 27 de Maio de 2009.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Maio de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局人員編制第一職階顧問高級技術員陳秤添、第二職階特級資訊督導員徐建偉、第三職階特級助理技術員 *Ferreira Martins Daniela*、第三職階首席行政文員梁偉雄及 *Conceição Casimiro Lopes Fernando*、第一職階特級助理技術員楊惠芳及第一職階首席助理技術員 *De Assis Daniela Etelvina*，自二零零九年六月一日起上述七名人員在本辦公室擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李寶清在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零零九年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉強及李詠思，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零九年六月一日起生效；

李振榮，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零零九年六月一日起生效。

二零零九年五月二十日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2009:

Chan Ching Tim, técnico superior assessor, 1.º escalão; Choi Kin Wai, assistente de informática especialista, 2.º escalão; Ferreira Martins Daniela, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão; Rodrigues Leão Abel e Conceição Casimiro Lopes Fernando, oficiais administrativos principais, 3.º escalão; Jeong Wai Fong, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão; e De Assis Daniela Etelvina, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogadas as suas requisições, por mais um ano, nas mesmas categorias e escalão, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Lei Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Ka Keung e Lei Weng Si, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Junho de 2009;

Lei Chan Weng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Junho de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 20 de Maio de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年五月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年五月十五日起，以附註方式修改關偉平之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

二零零九年五月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到保安部隊職程的重組，下列軍事化人員現晉升為基礎職程之普通職程一等警員職級：

a) 下列人員的晉升是由二零零九年五月十六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	192881	劉淦森	1

二零零九年五月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零九年三月二十七日作出的批示：

林淑敏，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等助理技術員之職務——應其要求，自二零零九年五月十八日起解除與本局簽訂的合同。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2009.

Kuan Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2009:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.^o, 114.^o a 117.^o do EMFSM, vigente, do artigo 8.^o da Lei n.^o 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, o militarizado abaixo indicado é promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

a. A promoção do agente abaixo indicado, e o vencimento e antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 16 de Maio de 2009.

Posto	N. ^o	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	192 881,	Lau Kam Sam	1

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Maio de 2009. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Março de 2009:

Lam Sok Man, técnica auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 18 de Maio de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年四月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，何浩林、黃偉峰、余莉莉、何嘉穎、韋凌康、吳炳滿及劉嘉春在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年五月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Estorninho Dias, Jaqueline Elizabete在本局擔任第二職階首席行政文員職務的編制外合同，自二零零九年五月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

霍紹強——第一職階熟練助理員，自二零零九年五月十六日起；

呂永邦——第一職階熟練助理員，自二零零九年五月二日起；

李富榮、張欣傑、龐鳳蓮、宋啟倫、董瑞球、蘇穎勛及梁妙嫦——第一職階助理員，自二零零九年五月十二日起。

摘錄自本人於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定、以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員李匡義，自二零零九年四月二日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2009:

Ho Hou Lam, Huang Wei Feng, Iu Li Li, Ho Ka Weng, Wai Leng Hong, Ung Peng Mun e Lao Ka Chon — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2009.

Estorninho Dias, Jaqueline Elizabete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem, nesta Polícia, as seguintes funções, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fok Sio Keong, como auxiliar qualificado, 1.^o escalão, a partir de 16 de Maio de 2009;

Loi Veng Pong, como auxiliar qualificado, 1.^o escalão, a partir de 2 de Maio de 2009;

Lei Fu Weng, Cheong Ian Kit, Pong Fong Lin, Song Kai Lon, Tong Soi Kao, Sou Weng Fan e Leong Mio Seong, como auxiliares, 1.^o escalão, a partir de 12 de Maio de 2009.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2009:

Lei Hong I, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nomeado em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.^o, n.º 8, alínea b), e 23.^o, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.^o, n.º 1, alínea 3), e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.^o do Regulamento Administrativo n.º 8/2008 e artigos 8.^o e 9.^o da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 2 de Abril de 2009.

Lao Iok Son, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.^o, n.º 1, alínea 6), e 25.^o, n.º 1, do Regulamento

定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員樓煜淳，自二零零九年四月十六日起，獲確定委任出任該職位。

根據二零零九年五月十二日保安司司長第25/SS/2009號批示：

原錦成，本局第二職階一等督察——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第一款及第三款之規定，被科處強迫退休處分，自二零零九年五月十五日起生效。

二零零九年五月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年四月二十七日作出之批示：

區雪麗、梁莉霞、黃銀慧、陳麗花、郭婉、張松芳、曹家俊、龔永莉、余家凱、袁富洲、黃子勇、葉永松、謝旺發、蘇環、陳偉雄、黃志雄、林經業、何嘉明、李俊——本監獄第一職階警員，屬臨時委任，根據第7/2006號法律第九條，配合十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第一、第二及第五款之規定，其臨時委任獲續期一年，自二零零九年五月十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月四日作出的批示：

羅瑞祥及周劍紅——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階助理員，薪俸點為100點，自二零零九年五月十八日起，試用期為六個月。

霍浩基，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年六月十九日起生效。

Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 16 de Abril de 2009.

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 25/SS/2009, de 12 de Maio de 2009:

In Kam Seng, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, desta Polícia — punido com a pena de aposentação compulsiva, nos termos do artigo 315.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Polícia Judiciária, aos 22 de Maio de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2009:

Ao Suet Lai, Leong Lei Ha, Wong Ngan Wai, Chan Lai Fa, Kuok Un, Cheong Chong Fong, Chou Ka Chon, Kong Weng Lei, U Ka Hoi, Un Fu Chao, Wong Chi Iong, Ip Weng Chong, Che Wong Fat, Sou Wan, Chan Wai Hong, Vong Chi Hong, Lam Keng Ip, Ho Ka Meng e Lei Chon, guardas, 1.º escalão, em nomeação provisória, deste EPM — reconduzidos nos cargos que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1, 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2009:

Lo Soi Cheong e Chao Kim Hong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Fok Hou Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2009.

鄧小洪，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年七月二日起生效。

劉仲棠，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年七月十日起生效。

樊盈盈，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年七月十日起生效。

梁妙儀，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年七月三十日起生效。

區敏珊，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年八月一日起生效。

葉燕蘭，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年八月一日起生效。

二零零九年五月二十一日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Tang Sio Hong, técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Lao Chong Tong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Fan Ieng Ieng, técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Leung Miu Yi, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2009.

Au Man San, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Ip In Lan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Maio de 2009.
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消防局

批示摘錄

按照二零零九年五月十二日第051/2009號保安司司長批示：

由二零零九年五月十八日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 051/2009, de 12 de Maio:

Chan Kuok Tong, Ng Ka Wai e Wong Keng Chong, chefes assistentes n.ºs 403 991, 401 991 e 400 051 — promovidos ao posto

令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將副一等消防區長陳國棠、吳家偉及黃勁松，編號分別為403991、401991及400051，以年資晉升至消防局一等消防區長之職位。

二零零九年五月二十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

de chefe de primeira do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 18 de Maio de 2009.

Corpo de Bombeiros, aos 21 de Maio de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

林燕如，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月二十三日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

吳兆康，為本局散位合同第二職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年四月二十八日起更改合同第三條款，轉為第三職階衛生服務助理員（級別1）。

按局長於二零零八年十一月十七日之批示：

羅磊晶及楊明理，為本局編制外合同第四職階護士，各自由二零零九年一月二十日及二月九日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

按局長於二零零九年二月二日之批示：

歐陽佩玲，為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，由二零零九年二月二十一日起更改合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員。

按照局長於二零零九年二月十九日之批示：

黃恩娜，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零九年五月一日起生效。

按代局長於二零零九年三月十日之批示：

麥偉超，為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，由

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Lam, In U, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2008.

Ung, Sio Hong, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nível 1, a partir de 28 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2008:

Lo, Loi Cheng e Ieong, Meng Lei, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 20 de Janeiro e 9 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Au Ieong, Pui Leng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2009:

Wong, Ian No, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Março de 2009:

Mak, Wai Chiu, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª

二零零九年三月十七日起更改合同第三條款，轉為第三職階首席高級技術員。

按局長於二零零九年三月十三日之批示：

潘詠紅、余育璇及黃小梅，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零九年四月二十四日起獲續約一年。

池瑞霞及黃小彥，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月一日起獲續約一年。

彭世明，為本局編制外合同第三職階全科主治醫生，由二零零九年四月十五日起獲續約一年。

楊穎芷，為本局編制外合同第二職階牙科醫生，由二零零九年四月三十日起獲續約一年。

林美鳳，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年五月一日起獲續約一年。

馮健良及呂綺玲，為本局編制外合同第三職階首席高級衛生技術員，由二零零九年四月十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員。

林小龍，為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員，由二零零九年四月二十九日起獲續約一年。

張綺雯及朱順儀，為本局編制外合同第三職階首席高級技術員，分別由二零零九年四月六日及四月二十六日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員。

林智生、余燕儀、黃翠瑩及譚捷瑜，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，分別由二零零九年四月二日、四月十四日、四月十四日及四月十六日起獲續約一年。

馮健豪，為本局編制外合同第三職階一等高級資訊技術員，由二零零九年四月六日起獲續約一年。

甘俊彬及沈國斌，為本局編制外合同第一職階二等高級資訊技術員，分別由二零零九年四月十六日及四月三十日起獲續約一年。

陳淑兒，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零九年

do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 17 de Março de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2009:

Pun, Weng Hong, U, Iok Sun e Wong, Sio Mui, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 de Abril de 2009.

Hlaing, Thazin e Wong, Sio In, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2009.

Pang, Sai Meng, assistente de clínica geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2009.

Ieong, Weng Chi, médico dentista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Abril de 2009.

Lam, Mei Fong, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2009.

Fong, Kin Leong e Loi, I Leng, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2009.

Lam, Sio Long, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 2009.

Cheong, Yi Man e Chu, Son I, técnicos superiores principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 6 e 26 de Abril de 2009, respectivamente.

Lam, Chi Sang, U, In I, Wong, Choi Ieng e Tam, Chit U, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 14, 14 e 16 de Abril de 2009, respectivamente.

Fong, Kin Hou, técnico superior de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2009.

Kam, Chon Pan e Shum, Kwok Pan, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 e 30 de Abril de 2009, respectivamente.

Chan, Sok I, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referên-

四月二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

江,可欣、洪,水蓮、李,冬梅及李,浩琚，為本局編制外合同第一職階護士，分別由二零零九年四月九日、四月十六日、四月十六日及四月二十三日起獲續約一年。

林,嘉儀及鄧,周華，為本局編制外合同第二職階護士，分別由二零零九年四月三日及四月十日起獲續約一年。

陳,培藝及張,葵英，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年四月二十二日起獲續約一年。

朱,月開、李,慧慧、陳,靜、賴,潔英及Mercado, Rebecca Juliana Bernabe，為本局編制外合同第五職階護士，分別由二零零九年四月六日、四月七日、四月十六日、四月十八日及四月二十五日起獲續約一年。

賴,麗君，為本局編制外合同第二職階首席診療技術員，由二零零九年四月二十六日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第三職階首席診療技術員。

陳,美華、趙,釗賢、蔡,少灼、林,錦輝、劉,佩球、Lau, Ana Baptista Ng、梁,敏慧及楊,秀紅，為本局編制外合同第二職階首席診療技術員，由二零零九年四月二十六日起獲續約一年。

徐,文彪，為本局編制外合同第二職階一級診療技術員，由二零零九年四月十四日起獲續約一年。

吳,嘉倩，為本局編制外合同第三職階二級診療技術員，由二零零九年四月三十日起獲續約一年。

鍾,巧思、蕭,慧賢、楊,德恩及談,光濠，為本局編制外合同第一職階二等技術員，分別由二零零九年四月二十一日、四月二十三日、四月二十八日及四月二十八日起獲續約一年。

梁,家偉，為本局編制外合同第三職階二等技術員，由二零零九年四月十九日起獲續約一年。

何,焯文，為本局編制外合同第一職階特級資訊技術員，由二零零九年四月十七日起獲續約一年。

梁,少君，為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由

cia à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2009.

Kong, Ho Ian, Hong, Soi Lin, Lei, Tong Mui e Lei, Hou Koi, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 9, 16, 16 e 23 de Abril de 2009, respectivamente.

Lam, Ka I e Tang, Chao Wa, enfermeiros, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 e 10 de Abril de 2009, respectivamente.

Chan, Pui Ngai e Cheong, Kuai Ieng, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Abril de 2009.

Chu, Ut Hoi, Lee, Vai Vai Maria Virginia, Chan, Cheng, Lai, Kit Ieng e Mercado, Rebecca Juliana Bernabe, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6, 7, 16, 18 e 25 de Abril de 2009, respectivamente.

Lai, Lai Kuan, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2009.

Chan, Mei Va, Chio, Chio In, Choi, Sio Cheok, Lam, Kam Fai, Lao, Pui Kao, Lau, Ana Baptista Ng, Leung, Man Wai e Yeung, Sau Hung, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2009.

Choi, Man Pio, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Abril de 2009.

Ng, Cora, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Abril de 2009.

Chung, Elena, Sio, Wai In, Ieong, Tak Ian e Tam, Kwong Ho, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21, 23, 28 e 28 de Abril de 2009, respectivamente.

Leong, Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Abril de 2009.

Ho, Cheok Man, técnico de informática especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Abril de 2009.

Leong, Sio Kuan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª

二零零九年四月二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員。

楊玉兒，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零零九年四月十八日起獲續約一年。

劉杏婷，為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員，由二零零九年五月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年四月十四日之批示：

楊太豪，為本局散位合同第一職階熟練工人，由二零零九年五月三日起獲續約六個月。

華魯侯，為本局散位合同第一職階熟練助理員，由二零零九年五月十七日起獲續約六個月。

陳少萍、張鑾英、邱承蘭、楊炳根、高容英、廖翠燕、毛桂琼、柯麗芳及石煥珍，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年五月十日起獲續約六個月。

龍予滔、周亦紅、歐陽燕華、陳惠容、馮紅英、馮瑞娟、梁綺雯及袁文玲，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），首兩位各自由二零零九年五月十日及五月二十八日起，其餘皆由二零零九年五月二日起獲續約一年。

陳釗、陳彩鶯、林巧翠及馬玉娟，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年六月一日起獲續約一年。

張金鳳，為本局散位合同第二職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年五月二十三日起獲續約一年。

黃炳華、陳翠蘭、胡金源、譚微笑、彭玉華及劉永權，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零九年五月二日、五月七日、五月二十二日、五月二十五日、五月二十六日及六月一日起獲續約一年。

謝耀華，為本局散位合同第一職階半熟練工人，由二零零九年五月十九日起獲續約一年。

Rosa, Anita Fatima Da，為本局散位合同第六職階半熟練工人，由二零零九年五月三十日起獲續約一年。

梁澤輝，為本局散位合同第六職階熟練助理員，由二零零九年五月二十九日起獲續約一年。

do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2009.

Ieong, Iok I, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2009.

Lau, Hang Teng, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2009:

Ieong, Tai Hou, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 3 de Maio de 2009.

Wa, Lou Hao, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 17 de Maio de 2009.

Chan, Sio Peng, Cheong, Lun Ieng, Iao, Seng Lan, Ieong, Peng Kan, Kou, Iong Ieng, Liao, Cuiyan, Mou, Kuai Keng, O, Lai Fong e Seak, Wun Chan, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Maio de 2009.

Long, U Tou, Chao, Iek Hong, Ao Ieong, In Wa, Chan, Wai Iong, Fong, Hong Ieng, Fong, Soi Kun, Leong, I Man e Un, Man Leng, auxiliares de Serviços de Saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 e 28 para os dois primeiros e 2 de Maio de 2009, para os seguintes.

Chan, Chio, Chan, Choi Ang, Lam, Hau Tsui Anita e Ma, Iok Kun, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2009.

Cheong, Kam Fong, auxiliar de Serviços de Saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Maio de 2009.

Wong, Peng Wa, Chan, Choi Lan, Vu, Kam Iun, Tam, Mei Sio, Pang, Iok Wa e Lao, Weng Kun, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 7, 22, 25 e 26 de Maio e 1 de Junho de 2009, respectivamente.

Che, Iu Va, operário semiqualficado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Maio de 2009.

Rosa, Anita Fatima Da, operário semiqualficado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2009.

Leong, Chak Fai, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Maio de 2009.

按局長於二零零九年四月十五日之批示：

張華招，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別 1），由二零零九年五月十日起獲續約三個月。

按照副局長於二零零九年五月八日之批示：

核准名稱為“科霖藥房III”，准照編號為第84號，以及營業地點為澳門沙梨頭南街25號華寶商業中心D座地下及閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$402.00）

按照副局長於二零零九年五月十二日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸多奈哌齊片5mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00201；

“鹽酸多奈哌齊片10mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00202；

“煙酸占替諾片100mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00203。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

核准“南光藥行”名稱更改為“城市藥行”，准照編號為第35號。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照副局長於二零零九年五月十三日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“硫酸沙丁胺醇片4.8mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00205；

“卡維地洛片6.25mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00206；

“卡維地洛片12.5mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00207；

“卡維地洛片25mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00208；

“甲磺酸多沙唑嗪片1mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00209；

“甲磺酸多沙唑嗪片4mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00210。

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2009:

Cheong, Wa Chio, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 10 de Maio de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 8 de Maio de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «FO LAM III», alvará n.º 84, com local de funcionamento na Rua Sul do Patane, n.º 25, Centro Comercial Wa Pou, «D», r/c com sobreloja, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Maio de 2009:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

Donepezil Hydrochloride Tablets 5mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00201;

Donepezil Hydrochloride Tablets 10mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00202;

Xanthinol Nicotinate Tablets 100mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00203.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Autorizada a mudança de nome da drogaria «Nam Kwong», alvará n.º 35, para a drogaria «City Medicine Shop».

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 13 de Maio de 2009:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

Salbutamol Sulfate Tablets 4,8mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00205;

Carvedilol Tablets 6,25mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00206;

Carvedilol Tablets 12,5mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00207;

Carvedilol Tablets 25mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00208;

Doxazosin Mesylate Tablets 1mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00209;

Doxazosin Mesylate Tablets 4mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00210.

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照二零零九年五月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林詩韻——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號：D-0117。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照副局長於二零零九年五月十五日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸黃酮哌酯片100mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00211；

“鹽酸黃酮哌酯片200mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00212；

“氟康唑片50mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00213；

“氟康唑片100mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00214；

“氟康唑片150mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00215；

“氟康唑片200mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00216。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照二零零九年五月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧康莉——應其要求，中止第E-1566號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

王美琪、冼婉芬——應其要求，分別取消第E-1570、E-1579號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零九年五月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消譚啟超第D-0103號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

施振宇——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號：D-0118。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 14 de Maio de 2009:

Lam Sze Van — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0117.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Maio de 2009:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

Flavoxate Hydrochloride Tablets 100mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00211;

Flavoxate Hydrochloride Tablets 200mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00212;

Fluconazole Tablets 50mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00213;

Fluconazole Tablets 100mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00214;

Fluconazole Tablets 150mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00215;

Fluconazole Tablets 200mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00216.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 18 de Maio de 2009:

Lou Hong Lei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1566.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Mei Kei e Sin Un Fan — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1570 e E-1579.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 19 de Maio de 2009:

Tam Kai Chiu Alec — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0103.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Si Chun Yu Eddy — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0118.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

黃東甜、李淑萍、王馮敏霞、唐燕清——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1735、E-1736、E-1737、E-1738。

(是項刊登費用為 \$294.00)

朱奕敏——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1659。

(是項刊登費用為 \$264.00)

澳門婦女聯合總會婦女保健中心——獲准許營業，准照編號：AL-0135，其營業地點位於澳門文第士街17B-17C號利景花園大廈地下A座，持牌人為澳門婦女聯合總會，法人住所位於澳門水坑尾街202號婦聯大廈二樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零零九年五月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾蘭——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1660。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李浩珍——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0121。

(是項刊登費用為 \$294.00)

曾小雅——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號：T-0122。

(是項刊登費用為 \$274.00)

協信物理治療及醫療美容中心——獲准許營業，准照編號：AL-0136，其營業地點位於氹仔埃武拉街130號花城牡丹花園地下E座，持牌人為協信物理治療及美容中心一人有限公司，法人住所位於氹仔埃武拉街130號花城牡丹花園地下E座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零九年五月十三日《澳門特別行政區公報》，第十九期第二組內第5028頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“莫,文漢，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零零九年四月一日起獲續約一年。”

應為：“莫,文漢，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零零九年三月二十九日起獲續約一年。”。

二零零九年五月二十一日於衛生局

副局長 鄭成業

Huang Dong Tian, Lee Suk Ping, Vong Fung Mun Ha e Tang Yan Qing — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1735, E-1736, E-1737 e E-1738.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chu Iek Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1659.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Protecção de Saúde da Mulher da Associação Geral das Mulheres de Macau, situado na Rua de Silva Mendes, n.ºs 17B-17C, Lindoso, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0135, cuja titularidade pertence à Associação Geral das Mulheres de Macau, com sede na Rua do Campo, n.º 202, Edf. Associação das Senhoras, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 21 de Maio de 2009:

Zhong Lan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1660.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Hou Chan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica, análises clínicas e saúde pública, licença n.º T-0121.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chang Sio Nga — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta, psicoterapia, licença n.º T-0122.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Faith Physio & Medical Beauty Centre, situado na Rua de Évora, n.º 130, Flower City, Edf. Peónia, r/c-E, Taipa, alvará n.º AL-0136, cuja titularidade pertence ao Centro de Beleza e Fisioterapia de Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Rua de Évora, n.º 130, Flower City, Edf. Peónia, r/c-E, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2009, II Série, de 13 de Maio de 2009, a páginas 5028, se rectifica:

Onde se lê: «Mok, Man Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.»

deve ler-se: «Mok, Man Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2009.».

Serviços de Saúde, aos 21 de Maio de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年十二月十六日批示：

洪成文博士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，由二零零九年五月十四日起至二零一零年三月三十一日止。

按照本局局長二零零九年三月三日批示：

顏洪文學士，本局二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零九年六月一日起生效。

按照本局局長二零零九年四月九日批示：

馮結桃，本局助理員，應其要求解除散位合同，自二零零九年六月一日起生效。

按照本局局長二零零九年四月十三日批示：

霍詠珊，本局二等助理技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零九年六月一日起生效。

按照行政長官二零零九年五月六日批示：

李健國學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430，由二零零九年五月七日起至八月三十一日止。

按照社會文化司司長二零零九年五月八日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，由二零零九年五月九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳樂樂學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

勞佩儀，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零零九年五月十九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2008:

Doutor Hong Chengwen — contratado por assalariamento, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Maio de 2009 a 31 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2009:

Licenciado Ngan Hung Man, técnico superior de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2009:

Fong Kit Tou, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2009:

Fok Weng San, técnica auxiliar de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Maio de 2009:

Licenciado Lei Kin Kuok — contratado por assalariamento, como professor do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Maio a 31 de Agosto de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2009:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2009:

Licenciado Ng Lok Lok, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lo Pui Yi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅遊局**准照摘錄**

“盛澳國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada”及英文為“*Howell International Travel Service Limited*”，於二零零九年五月十三日獲發准照第0158號，持牌公司為“盛澳國際旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada”及英文為“*Howell International Travel Service Limited*”。旅行社位於澳門宋玉生廣場398號中航大廈9樓B座。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零零九年五月十三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0158/2009, em 13 de Maio, em nome da sociedade “盛澳國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada» e em inglês «*Howell International Travel Service Limited*», para a agência de viagens “盛澳國際旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada» e em inglês «*Howell International Travel Service Limited*», sita na Alameda Dr. Carlos D’Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 9.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, de 13 de Maio de 2009. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用胡翠飛及鄧穎欣在本局擔任第一職階第一職等護士，薪俸點為340，為期一年，自二零零九年六月一日起生效。

二零零九年五月十四日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2009:

Wu Choi Fei e Tang Weng Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 340, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Maio de 2009. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零零九年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

文冠雄，第一職階首席技術輔導員，自二零零九年四月一日起生效；

Bernardino Pereira Lo，第一職階二等高級技術員，自二零零九年四月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月一日作出的批示：

蔣碧雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年四月三日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零零九年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李倩敏在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零零九年四月十日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零九年四月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

陳煥鈞及簡佩珊，第一職階二等高級技術員，自二零零九年四月十日起生效；

尤念敏及林麗珍，第一職階二等技術員，自二零零九年四月十日起生效；

張戈及吳祖傑，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年四月十日起生效；

龍錦練，第一職階一等文員，自二零零九年四月十六日起生效；

鄭顯賢，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年四月十八日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第五職階繕錄打字員，自二零零九年四月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月二十九日作出的批示：

張淇及譚偉國——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年四月二十九日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

Man Kun Hong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2009;

Bernardino Pereira Lo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2009:

Cheong Pek Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2009.

Por despacho do signatário, de 2 de Abril de 2009:

Lei Sin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Abril de 2009.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Wun Kuan e Kan Pui San, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2009;

Iao Nim Man e Lam Lai Chan, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2009;

Cheong Kuo e Ng Chou Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2009;

Long Kam Lin, como primeiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2009;

Cheang Hou In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2009;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2009:

Cheong Kei e Tam Wai Kuok — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2009.

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

二零零九年五月十八日於體育發展局

局長 黃有力

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月六日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鄧雪儀為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零零九年五月二十七日起生效。

二零零九年五月十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2009:

Tang Sut I — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Maio de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零零九年五月八日第07/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任陳慶雲教授為社會經濟與公共政策研究所常務副所長，任期由二零零九年五月十七日起至二零一零年八月三十一日止。

根據二零零九年五月八日第08/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任下列人員為“理工——新濠博彩及娛樂資訊技術研發中心”指導委員會的成員，任期一年，由二零零九年五月十五日起生效：

主席——蕭嘉明碩士；

委員——陳偉民教授及嚴肇基博士。

二零零九年五月十九日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de despachos

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 07/PRE/2009, de 8 de Maio de 2009:

Professor coordenador Chen Qingyun — nomeado para o cargo de subdirector do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, de 17 de Maio de 2009 a 31 de Agosto de 2010.

Por despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 08/PRE/2009, de 8 de Maio de 2009:

São designados membros da comissão de orientação do «Centro IPM-MELCO de Investigação em Tecnologias de Informação no Jogo e Diversão», pelo período de um ano, a partir de 15 de Maio de 2009:

Mestre Siu Ka Meng, nomeado para o cargo de director;

Professor coordenador Chan Wai Man e Doutor Im Sio Kei, nomeados como vogais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Maio de 2009. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零九年五月五日之批示：

柯敏姬，為本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，由二零零九年五月十一日起生效。

根據本學院院長於二零零九年五月十四日之批示：

李潔荷及聶囑瓔，均為第二職階首席技術員，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名為第一及第二。根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階特級技術員。

二零零九年五月二十二日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月三日作出的批示：

陳運潮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級資訊技術員，合同由二零零九年五月十八日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零零九年四月二十八日作出的批示：

李振立、李世權，第二職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月二日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

O Man Kei, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.^o, n.^o 3, e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Maio de 2009.

Por despachos da presidente do Instituto, de 14 de Maio de 2009:

Lei Kit Ho e Nip Kuok Ieng, técnicos principais, 2.^o escalão, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Maio de 2009. — A Vice-Presidente, substituta, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2009:

Chan Van Chiu — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2009:

Lei Chan Lap e Lei Sai Kun, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 2.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年五月十一日作出的批示：

何耀榮，第一職階二等技術員，黃毓芬，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月一日起生效。

霍偉颺，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月二日起生效。

二零零九年五月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2009:

Ho Iu Veng, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, Wong Iok Fan, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Fok Wai Pio, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro a partir de 2 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零九年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階顧問高級技術員詹慶心的編制外合同獲續期一年，薪俸點為600點，由二零零九年五月四日起生效。

按照本局代局長於二零零九年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳明珠的編制外合同並續期一年，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，由二零零九年六月一日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與林敬陽、鄧海星、李蘭蘭及廖冠紅簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Março de 2009:

Chim Heng Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Abril de 2009:

Chan Meng Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2009:

Lam Keng Jeong, Tang Hoi Seng, Lei Lan Lan e Lio Kun Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零零九年五月五日起生效。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2009.

二零零九年五月十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾秀樺在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點430的薪俸。

二零零九年五月十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2009:

Chang Sau Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para meteorologista de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境委員會

批示摘錄

根據執行委員會代主席於二零零九年五月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳四妹於本委員會擔任第三職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零零九年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Romina Wong於本委員會擔任第三職階首席高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零零九年六月一日起生效。

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 7 de Maio de 2009:

Chan Sei Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Romina Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 3.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，石鳳茹於本委員會擔任第四職階半熟練工人的散位合同獲續期一年，由二零零九年七月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，馮文安於本委員會擔任第三職階顧問高級資訊技術員的編制外合同獲續期一年，由二零零九年七月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，黃秀娟於本委員會擔任第三職階一等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零零九年七月一日起生效。

二零零九年五月十五日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓莊

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月十六日作出的批示：

何蔣祺——根據第289/2007號行政長官批示第五款，十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項的規定，以定期委任方式續任為本辦副主任，自二零零九年六月二十日起，為期一年。

二零零九年五月十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Seak Fong U — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Fong Man On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Vong Sao Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Conselho do Ambiente, aos 15 de Maio de 2009. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2009:

Ho Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007 e do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decerto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Maio de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2009:

Cheang Lai Sa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de informática de 2.ª

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭麗莎在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零零九年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零零九年四月十七日作出的批示：

應張燕芳之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零九年五月十八日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等助理技術員郭玉群及陳威靈，自二零零九年五月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇柳萍及陳美燕在本局擔任第一職階三等文員，薪俸點為195，為期一年，分別自二零零九年五月三日及五月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古文聰在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林俊在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年六月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等資訊技術員的薪俸點400的薪俸。

二零零九年五月二十日於交通事務局

局長 汪雲

classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2009:

Cheong In Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2009:

Kuok Iok Kuan e Chan Wai Teng, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Sou Lao Peng e Chan Mei In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Maio de 2009, respectivamente.

Ku Man Chong Simão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2009:

Lam Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, Wong Wan.